

DRAMINSKI[®]
ELECTRONIQUE EN AGRICULTURE

www.draminski.fr



Dramiński TG pro coffee & cocoa

L'humidimètre intelligent avec
compression de l'échantillon
pour le café et cacao

MODE D'EMPLOI

FR

ISO 9001 | CE

TABLES DES MATIÈRES

	INTRODUCTION	3
CHAPITRE 1	EQUIPEMENT	5
CHAPITRE 2	CONSTRUCTION DE L'APPAREIL	7
CHAPITRE 3	FONCTIONS DU CLAVIER.	11
CHAPITRE 4	DEMARRAGE	13
CHAPITRE 5	REMARQUES AUX MEURES	17
CHAPITRE 6	MESURES D'HUMIDITE	21
CHAPITRE 7	MESURES AVEC LA SONDÉ DE TEMPERATURE.	25
CHAPITRE 8	LISTE DES ESPECES DISPONIBLES ET AJOUT DE NOUVEAUX	29
CHAPITRE 9	MISE A JOUR PAR LA CLE USB.	31
CHAPITRE 10	MODIFICATION DES PARAMETRES D'HUMIDITE	33
CHAPITRE 11	MENU PRINCIPAL.	37
CHAPITRE 12	REMPLACEMENT DES PILES.	49
CHAPITRE 13	REMARQUES FINALES.	53
CHAPITRE 14	DONNEES TECHNIQUES	55

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir acheté un nouvel humidimètre pour le café et cacao Dramiński TG pro coffee. Cet instrument parfait sera un outil irremplaçable dans votre activité. Grâce à la conception spéciale de l'appareil (et à la compression de l'échantillon avant la mesure), le taux d'humidité sera déterminé avec précision.

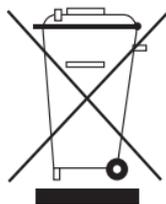
Des solutions innovantes, une technologie de pointe, une connexion USB et la possibilité de connecter une sonde de température externe font de l'achat de TG pro coffee un investissement inestimable. Nous vous souhaitons un agréable travail avec un humidimètre intelligent Dramiński TG pro coffee.

Le fabricant - DRAMIŃSKI S.A. met ses connaissances au service des utilisateurs et se réserve en même temps le droit d'apporter des modifications et des améliorations à la conception et au logiciel. DRAMIŃSKI S.A. se réserve également le droit de modifier le contenu du manuel.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant de mettre l'appareil en marche. Cela garantit une utilisation sûre et un fonctionnement durable et fiable de l'appareil.

La déclaration de conformité de l'appareil se trouve au siège de DRAMIŃSKI S.A., ul. Owocowa 17, 10-860 Olsztyn, Pologne.

Pour plus d'informations et des données toujours à jour, veuillez consulter le site **www.draminski.fr**



Nous vous rappelons que les appareils électroniques, piles et accumulateurs ne doivent pas être jetés dans des poubelles ordinaires et qu'il est de la responsabilité de l'utilisateur de se débarrasser de ce type de déchets conformément aux lois et règlements en vigueur.

EQUIPEMENT

CHAPITRE 1

FR

EQUIPMENT:

1. Humidimètre Dramiński TG pro coffee & cocoa,
2. Ecrou de serrage de la chambre de mesure (avec une pile 3V type CR-2032 chargée),
3. Sac de transport,
4. Sangle de transport pour la suspension,
5. Câble USB pour communiquer avec l'ordinateur,
6. Manuel,
- 7.4 Piles alcalines 1,5V type LR6, AA,
8. Protection caoutchouc de la prise mini-USB.

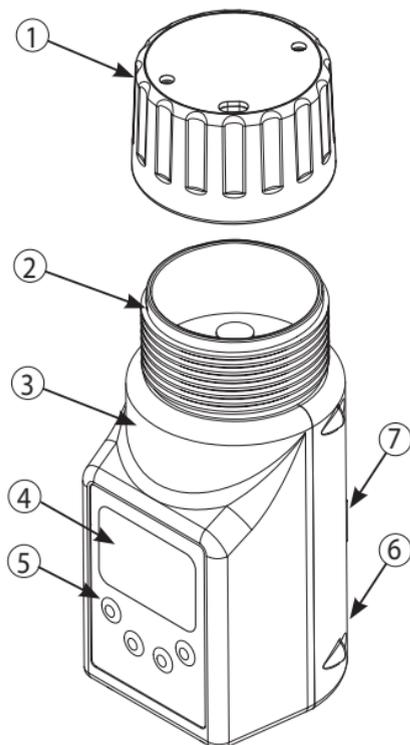


CONSTRUCTION DE L'APPAREIL

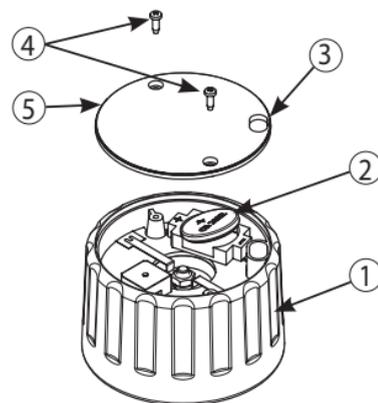
CHAPITRE 2

FR

DESIGN OF THE DEVICE

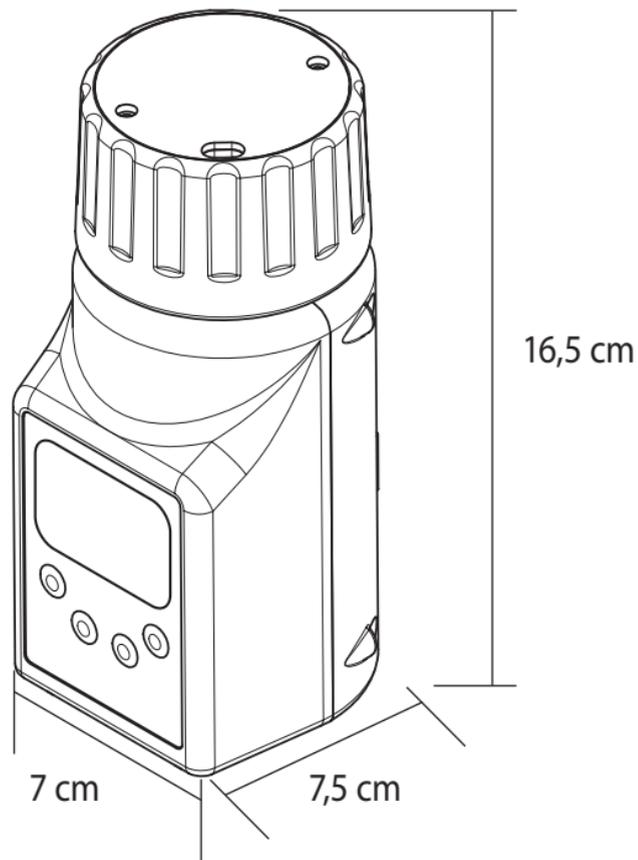


1. Erou de serrage avec le buzz sonore de la force de serrage appropriée,
2. Chambre de mesure avec sonde de température numérique,
3. Boîtier en ABS de haute qualité,
4. Ecran graphique LCD avec rétro-éclairage LED,
5. Clavier à membrane à 4 touches,
6. Mini-prise USB avec protection en caoutchouc,
7. Chambre pour 4 piles 1,5V type LR6, AA.



1. Boîtier de l'érou en polyamide avec l'ajout de fibre de verre,
2. Pile 3V (type CR-2032) du buzz sonore,
3. Trou pour l'enlèvement des semences résiduelles,
4. Vis 2,5x10,
5. Couverture de l'érou.

DIMENSIONS APPROXIMATIVES



FONCTIONS DU CLAVIER

CHAPITRE 3

FR



	<ul style="list-style-type: none"> - Mis en marche de l'appareil. - Eteindre l'appareil - maintenez cette touche enfoncée pendant 5 secondes. (ATTENTION! Il est possible d'éteindre TG pro coffee par le menu <ul style="list-style-type: none"> - choisissez l'option „Eteindre!”, et s'il n'est pas utilisé il s'éteindra automatiquement pour économiser les piles). - Mise en marche du menu général - maintenez cette touche enfoncée pendant 2 secondes. - Annuler les fonctions de logiciel.
	<ul style="list-style-type: none"> - Confirmer la fonction de logiciel. - Mise en marche de mesure.
	<ul style="list-style-type: none"> - Naviguer dans le menu. - Réglage des valeurs dans les options du menu. - Sélectionnez l'espèce désirée dans la liste.
	<ul style="list-style-type: none"> - Effacer le résultat moyen pendant les mesures d'humidité d'un échantillon donné.
	<ul style="list-style-type: none"> - Sauvegarder le résultat avec la date et l'heure dans la mémoire de l'appareil.

DEMARRAGE DE L'APPAREIL

CHAPITRE 4

FR

TG pro coffee est prêt à fonctionner si les piles sont correctement insérées dans le compartiment des piles (attention à la polarité).

Dans le menu général de l'appareil, vous pouvez sélectionner indépendamment le mode de fonctionnement que vous souhaitez utiliser (de base ou avancé). Dans le mode de base, nous avons la facilité d'utilisation ainsi que la rapidité et la commodité de la mesure de l'humidité et de la température de l'échantillon, afin que l'utilisation soit facile même pour les débutants. En mode avancé, il est possible d'utiliser une sonde de température externe, d'enregistrer des milliers de mesures dans la mémoire interne avec la date et l'heure, de ségréguer les mesures par échantillons, zone de stockage, fournisseurs et bien plus pour satisfaire les clients les plus exigeants.

Note! Les utilisateurs du mode avancé peuvent télécharger à partir de notre site web www.draminski.fr un programme spécial pour la communication avec un ordinateur, qui vous permet de télécharger des données de TG pro café sur votre ordinateur, de créer des rapports, des impressions, des graphiques, des feuilles de calcul, et plus.

Allumez l'appareil avec le bouton .

a) l'écran affiche un message de bienvenue indiquant le nom de l'appareil, la version du logiciel, la version de calibrage et le numéro de série, par exemple:



b) après l'appareil affiche la liste des espèces disponibles, en haut de l'écran ils sont affichés le modèle de l'appareil et l'état actuel des piles (en mode avancé s'affiche également la date). Lors de la mise en marche, l'appareil affiche les espèces testées les plus récentes, par exemple:

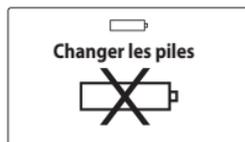
Mode de base



Mode avancée



Note! Si les piles sont trop faibles pour continuer à travailler dessus, l'appareil le signalera automatiquement avec un message:

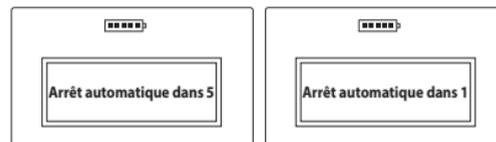


cela signifie que les piles doivent être remplacées par des piles neuves.,

c) pour économiser l'énergie lorsque les touches ne sont pas utilisées, au bout d'un certain temps, l'appareil passe en mode veille, c'est-à-dire que le rétroéclairage s'éteint (cette durée peut être modifiée dans le menu - voir section: MENU GENERAL). Appuyez sur n'importe quelle touche pour revenir à l'état de fonctionnement,

d) si le TG pro coffee reste en mode veille pendant quelques minutes, l'arrêt automatique fonctionne (cette durée peut être modifiée dans le menu - voir section: MENU GENERAL). L'appareil le signale en allumant

le rétroéclairage et l'écran affiche un compte à rebours de 10 à 0, qui peut être interrompu avec n'importe quelle touche, mais si vous ne le faites pas, l'appareil s'éteint de lui-même pour économiser en énergie, par exemple:



e) pour arrêter l'appareil, maintenez la touche  enfoncée pendant 5 secondes ou choisissez dans le menu général l'option „**Eteindre**”,

f) pendant les mesures, dans la partie inférieure de l'écran, on peut voir des indications sur ce dont la touche du clavier à membrane est responsable à un moment donné, par ex.

Mode avancée.



-  (fonction **Esc**) fait revenir à la liste des espèces disponibles,
-  (fonction **Clr**) efface le résultat moyen,
-  (fonction **Mem**) fait enregistrer le résultat dans la mémoire interne,
-  (fonction **Start**) active la mesure suivante.

REMARQUES AUX MEURES

CHAPITRE 5

FR

- Avant de commencer la mesure, vérifier que la chambre de mesure est propre et sèche. N'oubliez pas de toujours retirer l'échantillon de la chambre après la fin de la mesure.
- Remplir la chambre de mesure à ras de son bord, puis visser l'écrou de pression jusqu'à ce que l'avertisseur sonore se mette en marche. Il est interdit d'ajouter de l'échantillon après l'avoir pressé. Dans le cas de certaines espèces à humidité élevée, l'écrou peut ne pas faire de bruit et dans ce cas, il doit être serré à l'extrémité du filetage pour prendre la mesure.
- Si le signal de l'écrou de pression est faible, dévisser le couvercle de l'écrou et remplacer la pile par une neuve. Il est interdit de plier les plaques qui provoquent l'activation du dispositif d'alarme sonore.
- Pendant la mesure, les restes de l'échantillon peuvent pénétrer dans le filetage de l'écrou. Pour faciliter le serrage de l'écrou, nettoyez régulièrement le filetage sans utiliser d'outils tranchants.
- N'oubliez pas de faire le nettoyage de la chambre avec précaution afin de ne pas endommager le capteur de température situé au fond de la chambre de mesure.
- Rappelez-vous que l'appareil dispose d'une compensation automatique de la température ; veillez donc à ce que la température de la chambre de mesure soit proche de la température de l'échantillon testé (ne testez pas l'échantillon refroidi dans l'appareil chauffé, par exemple au soleil et vice versa).
- Le résultat final doit être une valeur moyenne, par exemple à partir des 3 dernières mesures d'un échantillon donné (la moyenne est calculée et affichée automatiquement). Le nombre de mesures à partir duquel la moyenne est calculée peut être modifié dans le menu général.
- Pour pouvoir enregistrer les mesures d'humidité dans la mémoire de l'appareil, il est nécessaire d'activer le mode de fonctionnement avancé (en outre, dans le menu général de l'appareil, vous pouvez sélectionner s'il faut enregistrer le résultat ou la moyenne des mesures).

- Pour pouvoir enregistrer les mesures d'une sonde de température externe dans la mémoire de l'appareil, il est nécessaire d'activer le mode de fonctionnement avancé et de donner son propre nom à la sonde dans les réglages (ceci est nécessaire pour que les résultats puissent être catalogués).
- En cas d'écarts significatifs des résultats d'une espèce donnée consistant en une surdiminution ou une sous-valeur de même valeur dans toute la gamme de mesure par rapport à la méthode de laboratoire (méthode de pesée et de séchage), une modification des indications doit être appliquée (voir chapitre: MODIFICATION DES PARAMETRES D'HUMIDITE).
- Chaque espèce a une fourchette d'humidité mesurée différente, mais son dépassement est signalé par un signe approprié, par ex :
 - „<8.5%” (en dessous de la portée) quand l'humidité de l'échantillon examiné est inférieure à 8.5%,
 - „>35.0%” (en dessus de la portée) quand l'humidité de l'échantillon examiné est supérieure à 35%.

MESURES D'HUMIDITE

CHAPITRE 6

FR

Pour mesurer l'humidité:

a) mettez l'appareil en marche avec la touche  après un court message de bienvenue, une liste des espèces disponibles apparaît (TG pro coffee lorsqu'il est activé affiche le nom de l'espèce récemment étudiée),

b) à l'aide des touches  ou  sélectionnez (illuminez) l'espèce à examiner et confirmez avec la touche ,



c) conformément au message affiché à l'écran, remplissez la chambre de mesure (au ras des bords) avec l'échantillon à analyser,

d) visser l'écrou de pression sur le filetage de la chambre de mesure jusqu'à ce que vous entendiez le son sortir de l'écrou. Cela signifie que la force de serrage est correcte mais pour économiser la pile de l'alarme sonore, dévissez un peu l'écrou pour que le signal disparaisse.

e) lorsque l'échantillon est correctement pressé, lancez la mesure (fonction «**Start**») en appuyant sur la touche  (**NOTE** lorsque le message «**Mesure...**» s'affiche sur l'écran... ne touchez pas la chambre de mesure),



f) après quelques secondes, le résultat de l'humidité en pourcentage (%) et la température de l'échantillon (en °C ou °F selon les réglages de l'utilisateur) s'affichent,



Le résultat de la mesure d'humidité est donné en tenant compte de la correction liée à la température de l'échantillon (compensation automatique de la température).

g) une fois la mesure terminée, dévisser l'écrou de pression et vider la chambre de mesure en prenant soin de ne pas endommager mécaniquement le capteur de température au fond. Si nécessaire, nettoyez le filetage de l'écrou de pression. Après le nettoyage de la chambre de mesure, l'appareil est prêt à fonctionner. Pour mesurer un autre échantillon de la même espèce, remplissez la chambre de mesure et serrez l'écrou correctement, puis commencez la mesure avec la touche **OK** (ou avec la touche **ESC** revenez à la liste et sélectionnez une autre espèce).

NOTE! Un nettoyage particulièrement minutieux de la chambre de mesure est nécessaire lors du changement de l'espèce de grain à mesurer et lors de la mesure d'échantillons ayant une teneur en humidité très différente et plus élevée,

h) le résultat final de la teneur en eau d'un échantillon donné doit être obtenu en faisant la moyenne, par exemple, des 3 dernières mesures. Le TG pro coffee le calcule automatiquement et l'affiche sur le côté gauche de l'écran (au-dessus de l'affichage de température), par exemple:



Le nombre de mesures à partir duquel la moyenne est calculée peut être modifié dans le menu général. Les résultats supérieurs et inférieurs à la fourchette ne sont pas pris en compte dans le calcul du taux d'humidité moyen. Pour que le résultat moyen soit compté à nouveau, nous pouvons l'effacer (fonction **Clr**) avec la touche **ESC** ou en revenant à la liste des espèces avec la touche **ESC**,

i) Damiński TG pro coffee vous permet d'enregistrer 50 000 mesures dans la mémoire interne à l'aide de la touche **Mem**. Pour utiliser cette fonction, vous devez passer en mode «**avancé**» dans le menu général. De plus, dans les réglages de l'appareil, l'utilisateur peut choisir d'enregistrer le résultat actuel ou la moyenne des dernières mesures,



- j) une fois les mesures terminées, afin d'économiser l'énergie, éteignez l'appareil en maintenant le bouton  enfoncé pendant 5 secondes ou en utilisant l'option «**Eteindre**» disponible dans le menu général.

MESURES AVEC LA SOND DE TEMPERATURE

CHAPITRE 7

FR

L'humidimètre Dramiński TG pro coffee peut également servir de thermomètre professionnel lorsqu'une sonde de température externe est raccordée à la mini-prise USB. L'humidimètre est conçu pour permettre aux utilisateurs d'acheter des sondes de conception différente sans avoir à calibrer la sonde avec l'appareil. Ce qui est très important, c'est que chaque sonde a son propre numéro d'identification unique ce qui nous permet de lui donner son propre nom et d'utiliser la possibilité d'enregistrer des milliers de mesures avec la date et l'heure dans la mémoire intégrée de l'appareil. TG pro coffee reconnaît automatiquement les sondes que nous connectons et catalogue les résultats stockés en conséquence. Le menu de l'appareil vous permet de gérer facilement vos sondes et les paramètres de l'appareil (ajout de nouvelles sondes, modification du nom, suppression de la mémoire, effacement des résultats dans la mémoire, modification de la température °C/°F), pour apprendre toutes les fonctions nous recommandons de lire le chapitre 11 : MENU GENERAL.

1. Pour utiliser la sonde de température, il faut activer le mode de fonctionnement avancé, puis connecter la sonde externe à la prise mini-USB et activer l'option «Mesure de température» dans le menu général. Les sondes qui ne sont pas encore enregistrées dans la mémoire sous leur propre nom sont reconnus par l'appareil comme « Sans nom».



2. Pour utiliser la possibilité d'enregistrer les résultats, il est nécessaire d'ajouter la sonde à la mémoire de l'appareil (voir chapitre 11 : MENU GENERAL). Lorsque la sonde est mémorisée, l'appareil la reconnaît automatiquement et affiche son nom, par exemple «DETECTEUR 1». A ce stade, grâce au bouton  (fonction **Mem**), nous pouvons sauvegarder dans la mémoire des milliers de résultats avec la date et l'heure puis les transférer vers l'ordinateur, les stocker, créer des rapports, feuilles de calcul, graphiques des changements dans la

fonction temps ou imprimer des documents.



Un logiciel spécial pour la transmission des données est disponible sur www.draminski.fr dans la rubrique **Produits / Humidimètres / Damiński TG pro coffee & cocoa.**

LISTE DES ESPECES DISPONIBLES ET AJOUT DE NOUVEAUX

CHAPITRE 8

FR

L'humidimètre Dramiński TG pro coffee est capable de stocker dans la mémoire interne même plusieurs centaines d'espèces différentes et leurs variétés qui peuvent être utilisées par l'utilisateur pendant les mesures.

Une liste à jour de toutes les espèces disponibles se trouve sur www.draminski.fr dans la rubrique **Produits / Humidimètres / Dramiński TG pro coffee & cocoa**.

Chaque utilisateur d'un humidimètre Dramiński TG pro coffee peut activer une espèce supplémentaire en entrant un code spécial dans le menu général via l'option «**Ajouter une espèce**» (voir le chapitre: MENU GENERAL). Afin d'obtenir un code spécial activant l'espèce dont vous avez besoin dans votre appareil, veuillez nous contacter:

Courriel: agri@draminski.com

tel : +48 89 527 11 30

ou auprès d'un distributeur agréé de l'entreprise Dramiński S.A.

Contactez-nous aussi si vous avez une espèce que nous n'avons pas encore développée ou une variété de semences spéciale que vous souhaitez analyser car ensemble nous pouvons créer à distance une espèce spéciale pour vos besoins qui pourra également être activée avec le code dans votre appareil.

MISE A JOUR PAR LA CLE USB

CHAPITRE 9

FR

Dramiński TG pro coffee est équipé d'une mini-prise USB qui vous permet de mettre à jour rapidement et confortablement les données dans la mémoire de votre appareil, le logiciel, la liste des versions linguistiques disponibles, d'activer de nouvelles fonctions dans l'appareil et bien d'autres.

Vérifiez la disponibilité des nouvelles mises à jour sur **www.draminski.fr** dans la rubrique **Produits / Humidimètres / Dramiński TG pro coffee & cocoa**.

Nos programmeurs se sont efforcés de rendre la mise à jour extrêmement facile à mettre en œuvre afin que même les utilisateurs ayant une connaissance minimale de l'ordinateur puissent facilement y faire face.

En cas de questions ou doutes, n'hésitez pas à contacter nos spécialistes.

Courriel: agri@draminski.com

tél. : +48 89 527 11 30

MODIFICATION DES PARAMETRES D'HUMIDITE

CHAPITRE 10

FR

L'humidimètre Dramiński TG pro coffee a enregistré des courbes d'humidité pour chaque espèce qui ont été développées sur la base d'échantillons standardisés afin que les résultats soient précis et reproductibles. Mais il arrive que la récolte de l'utilisateur s'écarte légèrement des graines standardisées au cours d'une année donnée (en raison de divers facteurs) et que les relevés d'humidité puissent ensuite présenter des différences.

Parmi ces facteurs il y a:

1. Formation et la maturité des semences (super qualité),
2. Caractéristiques variétales,
3. Degré de pollution et les dépôts.

NOTE!

N'oubliez pas de comparer les résultats des mesures uniquement à la méthode de laboratoire, à la méthode méthode de pesage et de séchage et non aux autres humidimètres car ils peuvent être trompeurs.

L'humidimètre Dramiński TG pro coffee vous permet de modifier (corriger) vous-même les mesures. Quand vous entrez des modifications chaque espèce est traitée séparément. Une fois la modification effectuée, le nom de l'espèce donnée sera accompagnée d'un «*» (astérisque) et pendant les mesures sur le nom de l'espèce vous verrez les informations sur la valeur des indications modifiées (le résultat prend automatiquement en compte la modification), par exemple:

avant



après



Il est recommandé de rétablir les données d'usine l'année suivante et, si nécessaire, d'effectuer une nouvelle correction des indications (modification). Lorsque vous rétablirez les réglages d'usine, le «*» (astérisque) à côté du nom de l'espèce disparaîtra également.

Une description détaillée de la manière de modifier les relevés d'humidité et de rétablir les réglages d'usine se trouve dans le chapitre : MENU GENERAL.

MENU GENERAL

CHAPITRE 11

FR

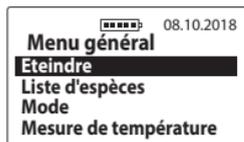
Grâce aux fonctions contenues dans le menu général de l'appareil, l'utilisateur peut rapidement éteindre l'appareil, ajuster les paramètres de travail à ses besoins, ajouter de nouveaux espèces, gérer la mémoire et bien plus encore.

Pour allumer le MENU GENERAL il faut pendant environ 2 secondes appuyer sur la touche .

1. Eteindre!

Pour éteindre l'appareil il faut accéder au **Menu général** à l'aide de la touche  et puis à l'aide des touches  ou  choisir l'option **Eteindre** et confirmer avec la touche

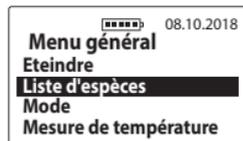
.



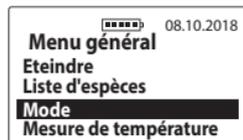
Grâce à cette fonction, l'utilisateur peut éteindre rapidement et confortablement l'appareil sans avoir à maintenir la touche  enfoncée pendant 5 secondes et sans attendre que l'option d'arrêt automatique fonctionne.

2. Liste d'espèces

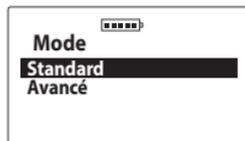
Pour revenir à la **Liste d'espèces** à partir du menu général, utilisez la touche  ou utilisez les flèches pour sélectionner **Liste d'espèces** puis confirmer avec la touche .



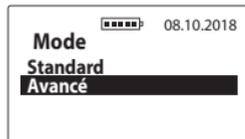
3. Mode



a) **Standard** – pour faciliter l'utilisation de l'appareil et n'utiliser que les fonctions de base du menu, veuillez entrer dans le **Menu général / Mode** puis à l'aides de  ou  choisir l'option **Standard** et confirmer avec la touche , p.ex.:



b) **Avancé** - pour activer toutes les fonctions de l'appareil telles que l'horloge en temps réel, la sauvegarde des mesures, le fonctionnement de la sonde de température, etc., entrez dans le **Menu général / Mode** puis à l'aide des touches  ou  sélectionner l'option **Avancé** et confirmez avec la touche , p.ex.:



4. Mesure de température

Pour utiliser la sonde de température externe il faut l'accorder à TG pro coffee par la mini prise USB, entrer dans le **Menu général**, puis à l'aide des touches  ou  sélectionner l'option **Mesure de température** et confirmer avec la touche . **NOTE** afin d'utiliser la fonction de sauvegarde des résultats dans la mémoire de

l'appareil, la sonde doit être ajoutée dans les réglages du menu principal et avoir un nom quelconque.



5. Paramètres

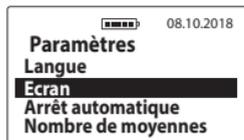


5.1 Langue

Pour changer de langue il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Langue**, puis sélectionner la langue à l'aide des touches  ou  et confirmer avec la touche , p.ex.:

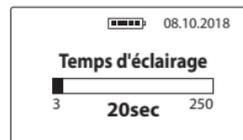


5.2 Ecran



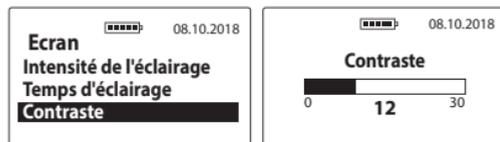
- 5.2 a) **Intensité de l'éclairage** – nous avons mis en place l'éclairage économique LED mais il faut se rappeler que l'éclairage fort est associé à une consommation d'énergie accrue ce qui par conséquent fait décharger les piles plus rapidement. Pour modifier l'intensité de l'éclairage il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Ecran / Intensité de l'éclairage**, puis sélectionner la valeur désirée à l'aide des touches  ou  et confirmer avec la touche , p.ex.:

- 5.2 b) **Temps d'éclairage** – réglage du temps après lequel l'éclairage de l'écran s'éteint et l'appareil passe en état de veille en attendant que le clavier soit à nouveau utilisé (le temps est compté à partir du dernier clic/ utilisation de la touche sur le clavier de l'appareil). Pour modifier la durée de l'éclairage, entrez dans le **Menu général / Paramètres / Ecran / Temps d'éclairage**, puis sélectionnez la valeur désirée à l'aide des touches  ou  et confirmez avec la touche , p.ex.:



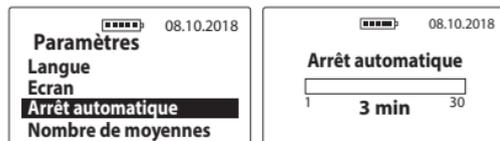
- 5.2 c) **Contraste** – pour modifier le contraste de l'écran il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Ecran / Contraste** puis sélectionner la valeur désirée

à l'aide des touches  ou  et confirmer avec la touche , p.ex.:



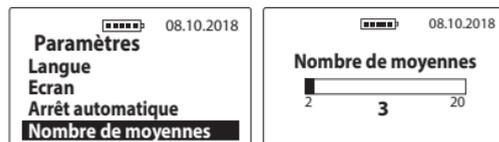
5.3 Arrêt automatique

Règlage du temps après lequel l'appareil s'arrête automatiquement, en comptant à partir du dernier clic/ de la dernière utilisation du clavier. Pour modifier l'arrêt automatique entrez dans le **Menu général / Paramètres / Arrêt automatique** puis sélectionnez la valeur désirée à l'aide des touches  ou  et confirmez avec la touche , p.ex.:



5.4 Nombre de moyennes

L'appareil calcule automatiquement la moyenne des dernières mesures. Pour régler le nombre de mesures à compter comme moyenne, entrez dans le **Menu général / Paramètres / Nombre de moyennes** puis sélectionnez la valeur désirée à l'aide des touches  ou  et confirmez avec la touche , p.ex.:



le résultat moyen apparaît sur le côté gauche de l'écran (au-dessus de la température) après la troisième mesure si le nombre de moyennes est réglé sur «**3**», p.ex.:



Note! Pour recommencer à calculer la moyenne nous pouvons l'effacer (fonction **Clr**) à l'aide de la touche . Le message "**Effacer la moyenne?**" apparaît. Il est possible de la confirmer avec la touche  ou annuler avec la touche  (la moyenne sera également supprimée si vous revenez à la liste et sélectionnez à nouveau l'espèce.).

5.5 Unité temp.

Pour changer l'unité de température de degrés Celsius en degrés Fahrenheit ou vice versa il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Unité de temp.** puis sélectionner l'unité convenable à l'aide des touches  ou  et confirmer avec la touche , p.ex.:

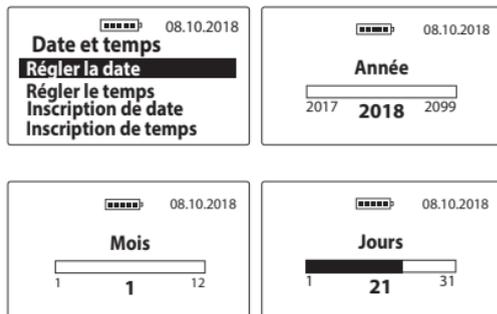


5.6 Date et temps

TG pro coffee dispose d'une horloge en temps réel de sorte que les résultats de mesure sont stockés avec la date et l'heure d'exécution actuelle.

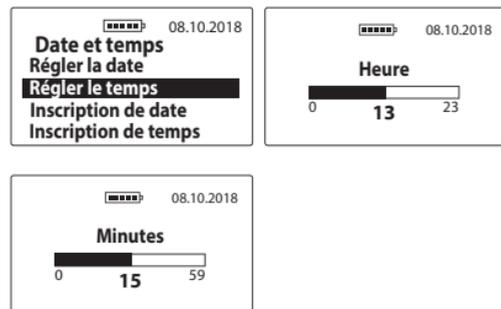


5.6 a) **Régler la date** – pour régler la date actuelle il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Régler la date** puis sélectionnez la valeur désirée à l'aide des touches  ou  et confirmez avec la touche  l'année/mois/jour p.ex.:



5.6 b) **Régler le temps** – pour régler le temps actuel il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Régler le temps** puis sélectionnez la

valeur désirée à l'aide des touches \downarrow ou \uparrow et confirmez avec la touche OK l'heure / minutes p.ex.:



5.6 c) **Inscription de date** – pour changer la forme d'affichage de la date il faut entre dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Inscription de date** puis sélectionnez l'option désirée à l'aide des touches \downarrow ou \uparrow et confirmez avec la touche OK p.ex.:



5.6 d) **Inscription de temps** - pour changer la forme d'affichage du temps e la date il faut entre dans le **Menu général / Paramètres / Date et temps / Inscription de date** puis sélectionnez l'option désirée à l'aide des touches \downarrow ou \uparrow et confirmez avec la touche OK p.ex.:



5.7. Temp détecteur

Cette option vous permet d'ajouter à la mémoire des sondes de température externes afin d'enregistrer leurs mesures dans le répertoire approprié, de modifier le nom des sondes précédemment enregistrées ou de les supprimer complètement avec leur répertoire de mesure.



5.7 a) **Ajouter la sonde** – pour ajouter une sonde et créer le répertoire pour les mesures il faut la brancher à la mini prise USB, entrer dans le **Menu général / Paramètres / Temp détecteur / Ajouter la sonde** entrez votre nom de la sonde donnée (changez des lettres avec des flèches et confirmez les lettres avec **OK**). Quand le nom de la sonde est faite confirmez la avec la touche **ESC**. Le message **"Sauver le nom?"** apparaît. Il faut l'accepter avec la touche **OK** ou l'annuler avec la touche **ESC**, p.ex.:



5.7 b) **Changez le nom** – pour changer le nom de la sonde déjà enregistrée entrez dans le **Menu général / Paramètres / Temp détecteur / Changez le nom**, avec des flèches sélectionnez le nom à changer et acceptez avec la touche **OK**. Mettez le nouveau nom de la sonde (changez des lettres avec des flèches et confirmez les lettres avec **OK**). Quand le

nom de la sonde est faite confirmez la avec la touche **ESC**. Le message **"Sauver le nom?"** apparaît. Il faut l'accepter avec la touche **OK** ou l'annuler avec la touche **ESC**, p.ex.:



5.7 c) **Supprimer la sonde** – pour supprimer la sonde et ses mesures entrez dans le **Menu général / Paramètres / Temp détecteur / Supprimer la sonde**, naviguez avec des flèches pour trouver le nom de la sonde à supprimer et confirmez avec la touche **OK**. Le message **"Effacer?"** apparaît. Il faut l'accepter avec la touche **OK** ou l'annuler avec la touche **ESC**, p.ex.:



5.8 Memoire



5.8 a) **Enregistrer** – pour modifier la façon d’enregistrer les mesures il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Mémoire / Enregistrer**, puis sélectionner l’option désirée à l’aide des touches \downarrow ou \uparrow et confirmez avec la touche OK p.ex.:



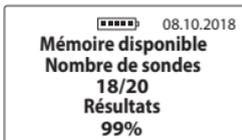
5.8 b) **Supprimer résultats de l’humidité** – pour supprimer tous les résultats de l’humidité enregistrés il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Mémoire** à l’aide des touches \downarrow ou \uparrow sélectionner l’option **Supprimer résultats de l’humidité** et confirmer avec la touche OK .



5.8 c) **Supprimer résultats de temp.** – pour supprimer tous les résultats de température des sondes externes il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Mémoire** à l’aide des touches \downarrow ou \uparrow sélectionner l’option **Supprimer résultats de temp.** et confirmer avec la touche OK .



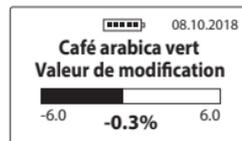
5.8 d) **Mémoire disponible** – pour vérifier la mémoire disponible il faut entrer dans le **Menu général / Paramètres / Mémoire** à l'aide des touches  ou  sélectionner l'option **Mémoire disponible** et confirmer avec la touche  p.ex.:



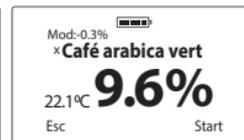
6. Modification

Avant de faire les modifications de paramètres (correction) il faut prendre note du chapitre MODIFICATION DES PARAMETRES D'HUMIDITE.

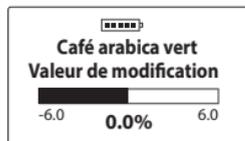
Pour faire la modification sur une espèce donnée il faut entrer dans le **Menu général / Modification** à l'aide des touches  ou  sélectionner le nom de l'espèce à modifier, puis mettre la valeur désirée et finalement confirmer avec la touche  p.ex.:



Après l'introduction de la modification à côté du nom de l'espèce apparaît „*” (astérisque) qui informe sur la modification des réglages d'usine et pendant les mesures au dessus du nom de l'espèce apparaît l'information sur la valeur dont nous avons modifié le résultat, p.ex.:



Pour rétablir les réglages d'usine, réglez la valeur de la correction sur «**0,0%**», puis l'astérisque à côté du nom de l'espèce disparaît, p.ex.:



7. Ajouter une espèce

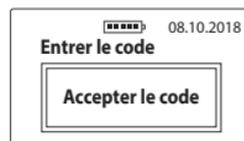
Tout d'abord, veuillez vous référer à la section LISTE DES ESPECES DISPONIBLES ET AJOUT DE NOUVEAUX

Pour ajouter une nouvelle espèce dans l'humidimètre TG pro coffee il faut entrer dans le **Menu général** à l'aide de la touche puis à l'aide des touches ou sélectionner l'option **Ajouter une espèce** et confirmer avec la touche . p.ex.:



Pour entrer le code il faut sélectionner les caractères à l'aide des touches ou et confirmer avec la touche (pour effacer un caractère il faut sélectionner le symbol „<” et confirmer avec la touche).

Une fois le code entier entré, le message „**Accepter le code?**” apparaît; il faut le confirmer avec la touche p.ex.



NOTE! La saisie du même code ajoute et supprime l'espèce (alternativement) dans la liste de l'appareil. Les codes sont adaptés à l'appareil, donc si, par exemple, vous voulez activer une nouvelle espèce dans deux humidimètres TG pro coffee, vous aurez besoin de deux codes différents.

8. A propos

Pour vérifier les informations sur l'appareil et les coordonnées du fabricant, entrez dans le **Menu général** et utilisez la touche puis à l'aide des touches ou sélectionner l'option **A propos** et confirmer avec la touche .

Ici, nous pouvons facilement vérifier par exemple le modèle de l'appareil, la version du logiciel, le numéro de série de l'appareil et sur la 2e page l'adresse et les coordonnées de la société Dramiński S.A.



REEMPLACEMENT DES PILES

CHAPITRE 12

FR

L'appareil est équipé d'une signalisation automatique de pile faible. Dans ce cas, dès qu'il sera allumé ou en cours d'utilisation le message "**Changer les piles**" apparaîtra sous forme de symbole graphique et après quoi le TG pro coffee s'éteindra automatiquement.

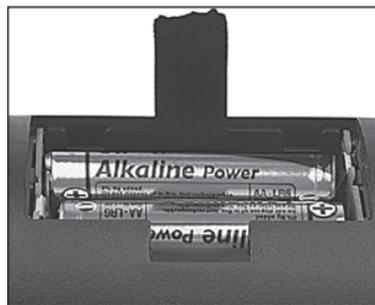
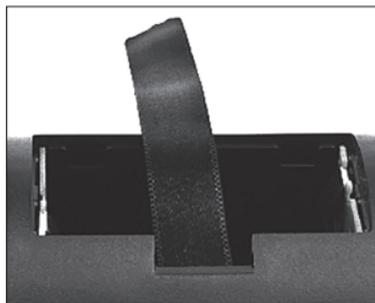


L'humidimètre est alimenté par quatre piles 1,5 V de type LR6, AA

Pour remplacer les piles il faut:

- enlever le couvercle du compartiment à piles situé à l'arrière du boîtier et retirer les piles usées au moyen du ruban,
- mettre le ruban en travers à l'intérieur du compartiment à piles de manière à ce que l'extrémité du ruban le dépasse,
- placer un nouveau jeu de piles en respectant les repères de polarité +/- (en pressant le ruban vers l'intérieur),

- replacer le couvercle du compartiment à piles. Lorsque vous entendez un déclic net, cela signifie que la protection dans le couvercle est correctement fixée et qu'il n'y a aucun risque que la pile s'échappe.

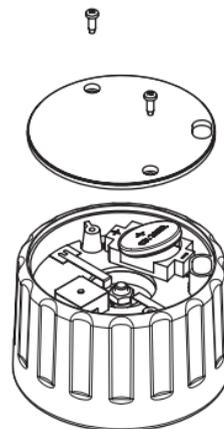


Remplacement des piles dans l'écrou de pression avec le buzzer sonore.

Une pile 3V (type CR-2032) alimente le buzzer dans l'écrou de pression de la chambre de mesure. Si le son disparaît ou s'affaiblit nettement, remplacez la pile par une neuve.

Pour remplacer la pile il faut:

Dévisser les deux vis du couvercle de l'écrou,
Soulever le couvercle et doucement sortir la pile,
Insérer une pile neuve en respectant les polarités +/- ,
Replacer le couvercle de l'écrou de pression et visser les deux vis (2,5x10) qui le fixent.



REMARQUES FINALES

CHAPITRE 13

FR

- Protégez l'humidimètre du contact direct avec l'eau. Il faut également éviter de l'utiliser en alternance à des températures extrêmes. La condensation de vapeur d'eau de l'air sur les parties métalliques de l'appareil ne doit pas se produire, car cela pourrait affecter les résultats des mesures.
- Après la fin de la saison, nettoyer et sécher soigneusement la chambre de mesure et l'écrou de pression. Stocker l'appareil dans un endroit sec et chaud. L'attention portée à l'entretien et aux conditions de stockage appropriées garantissent un fonctionnement durable et sans problème.
- Si vous abandonnez l'appareil pendant une période prolongée, nous vous recommandons de retirer les piles afin de réduire le risque de dommages par déversement d'électrolyte. **Nous recommandons l'utilisation de piles de fabricants réputés.**
- En cas de problèmes avec l'appareil ou de difficultés d'interprétation des résultats, nous recommandons (avant d'envoyer l'appareil pour réparation) de contacter le fabricant, c'est-à-dire DRAMIŃSKI S.A. ou un distributeur agréé proche. Il est recommandé de prendre contact avant d'envoyer l'appareil au service de garantie, car la plupart des problèmes peuvent être résolus à distance, tandis que l'envoi injustifié d'un appareil efficace peut engendrer des frais de contrôle et de livraison.
- Il est interdit de démonter l'appareil, de faire intervenir sur cet appareil ou de le faire réparer par des personnes non autorisées, car cela pourrait causer des dommages permanents et violer les conditions de la garantie.
- Faire attention au couvercle en caoutchouc de la prise mini-USB car, en son absence, elle est exposée à des saletés importantes.

DONNEES TECHNIQUES

CHAPITRE 14

FR

Dimensions	16,5 × 7,0 × 7,5 cm
Poids de l'appareil	520 g (avec un jeu de piles et le couvercle)
Remplissage de la chambre	manuel
Méthode de mesure de l'humidité	méthode d'impédance à 4 fréquences
Volume de l'échantillon	90 ml
Commande de mesure	micro-ordinateur monopuce
Alimentation	4 piles 1,5V type AA + 1 pile 3V type CR-2032
Consommation électrique	de 30 à 72 mA en fonction des réglages de l'utilisateur
Durée approximative de fonctionnement continu sur un jeu de piles	77 heures avec l'intensité d'éclairage à 0%. 54 heures avec l'intensité d'éclairage à 30%
Indicateur d'état de la pile	graphique
Résolution d'affichage	humidité – 0,1%, température – 0,1°C/°F
Précision de la mesure d'humidité	± 0,5 % pour graines standard
Précision de la mesure de température	± 0,5°C entre 0°C et 85°C / ± 0,9°F entre 32°F et 185°F
Étendue de mesure de la température	de 0°C à 125°C
Correction des indications	par clavier – option modification
Enregistrement des données	mémoire interne
Capacité de la mémoire interne	– 50000 mesures avec une date et l'heure – 20 sondes de température externes reconnues automatiquement par numéro d'identification – 20 versions linguistiques – 400 espèces

Vérification de l'état de la mémoire	à partir de l'option de menu
Sonde de température externe	avec sonde de température numérique, raccordée par mini-prise USB
Ecran	graphique LCD avec rétro-éclairage LED, diagonale 2"
Clavier	à membrane
Compensation de température	prise en compte automatiquement
Fonctions supplémentaires	<ul style="list-style-type: none"> horloge en temps réel, enregistrement des mesures (avec date, heure et numéro d'échantillon), transmission de données à un ordinateur, prévisualisation de l'état de la mémoire, prévisualisation de l'état des piles, mesure de température avec une sonde externe, changement de mode de fonctionnement (de base/avancée), modification des indications d'humidité, l'ajout de nouvelles espèces au moyen de codes spéciaux, calcul du résultat moyen, compensation automatique de la température, un menu contextuel, le réglage des paramètres de fonctionnement de l'écran, choix de la version linguistique, sélection de l'échelle de température, modification de l'heure de l'arrêt automatique, mise à jour des données et du logiciel, logiciel spécial pour la gestion des données stockées sur l'ordinateur (génération de rapports, feuilles de calcul, graphiques, impressions)
Température de fonctionnement recommandée	de 10°C à 35°C
Température de stockage recommandée	de 5°C à 45°C

www.draminski.fr



DRAMIŃSKI S.A.

Owocowa 17, 10-860 Olsztyn, Pologne

phone: +48 89 527 11 30

e-mail: wilgo@draminski.com

instr.TGproC0519FR1.1